



Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



PRI-53



Třífázová proudová relé
Trojfázové prúdové relé
3-phase current relays
Releu de curent trifazat
Trzyfazowy przekaźnik prądowy
3-fázisú áramfigyelő relé
Pele controlora тока в трехфазных сетях

42131471-14/2014/08 Rev. 01-A

Varování! Varovanie! Warning! Avertizare! Ostrzeżenie! Figyelem! Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 3-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalace, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětí ovým spíčkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrany však musí být v instalaci předřazen vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinstalujte přístroj ke zdroji nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 3-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštalácia, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepaťovému impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spínaných prístrojov (stýkače, motory, indukčné zátáže apod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťte dokonalú cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šířky ca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúce diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom.

The device is constructed to be connected into 3-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification who has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. To ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A,B,C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximum allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct functioning of the device is also dependent on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Dispozitivul este construit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electro- tehnică, care a luată cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a intreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului va asigurați că instalația nu este sub tensiune și interuptorul principal este în poziția „DECONNECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea corectă a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, recușipăți și după caz depozitați în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 3-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji głośno wyłączyć musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie nie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowo użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obciążenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, brak elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczo ponownie przetworzony.

Az eszköz háromfázisú váltakozó fe- zűsűségű hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolókat "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágneses tölterhelés környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszköz teljes elektronikus - a szereléshez ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek üzemeltetés feltétele a megfelelő szállítási rakta- rózás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahásznosítható, vagy védelem hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Изделие произведено для подключения к 3-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл." Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

| Technické parametry | Technické parametre | Technical parameters | Parametrii tehnic | Dane techniczne | Műszaki paraméterek | Технические параметры | PRI - 53/1 | PRI - 53/5 |
|---|--|--|--|--|---|--|---|------------|
| Napájecí svorky: | Napájacie svorky: | Supply terminals: | Terminale de alimentare: | Napięcie zasilania: | Tápfeszültség csatlakozók: | Клеммы подачи питания: | A1, A2 | |
| Proudové hlídací svorky: | Prúdové kontrolné svorky: | Current monitoring terminals: | Terminale monitorizare curent: | Začiskó do nadzorowania prądu | Áramfigyelő csatlakozók: | Клеммы контроля тока: | | |
| 1. fáze: | 1. fáza: | 1.phase: | 1.faza: | 1. faza: | 1.fázis: | 1. фаза: | I1, I2 | |
| 2. fáze: | 2. fáza: | 2.phase: | 2.faza: | 2. faza: | 2.fázis: | 2. фаза: | I3, I4 | |
| 3. fáze: | 3. fáza: | 3.phase: | 3.faza: | 3. faza: | 3.fázis: | 3. фаза: | I5, I6 | |
| Napájecí napětí: | Napájacie napätie: | Supply voltage: | Tensiune alimentare: | Napięcie zasilania: | Tápfeszültség: | Питание: | 24 - 240V AC/DC | |
| Tolerance napájecího napětí: | Tolerancia napájecího napätia: | Supply voltage tolerance: | Tol. la tensiunea de alimentare: | Napięcie zasilania: | Tolerancia napiecia zasilania: | Допустимое отклонение питания: | ± 10% | |
| Pracovní frekvence AC: | Pracovná frekvencia AC: | Operating frequency AC: | Frecventa de operare AC: | Częstotliwość pracy AC: | Működési frekvencia, AC: | Рабочая частота AC: | 45 - 65 Hz | |
| Přikon (max): | Prikon (max): | Input (max): | Intrare: | Pobór mocy (max): | Bemeneti teljesítmény (max): | Мощность (макс.): | 3VA / 1.2W | |
| Jmenovitý proud In: | Menovitý prúd In: | Rated current In: | Curent nominal In: | Prąd znamionowy In: | Névéleges áram - In: | Номинальный ток In: | AC 1A | AC 5A |
| Úroveň proudu - I: | Úroveň prúdu - I: | Current level - I: | Nivel de curent - I: | Próg prądu - I: | Áramsztint - I: | Уровень тока - I: | nastavitelná / adjustable 40 - 120 %In | |
| Přetížitelnost | Preťažiteľnosť | Overload capacity: | Capacitatea de incarcare: | Obciążalność | Tűlterhelés: | Максимальная перегрузка | | |
| - trvale: | - trvale: | - permanent: | - permanent: | - trwała: | - folytonos: | - постоянная: | 2A | 10A |
| - max.3s: | - max.3s: | - max. 3s: | - max.3s: | - max.3s: | - max.3mp: | - до 3сек.: | 20A | 50A |
| Diference: | Diferența: | Difference: | Decalaj: | Dyferenja: | Különbség: | Дифференция: | pevná / stable 1 % In | |
| Zpoždění (do poruchového stavu): | Oneskorenie (do poruchového stavu): | Delay (up till failure status): | Intârziere (pană în stare de avarie): | Opóźnienie (po przekroczeniu prog): | Késleltetés (hibára állásig): | Временная задержка: | nastavitelná / adjustable 0.5 - 10s | |
| Výstupní relé - kontakt: | Výstupné relé - kontakt: | Output relay - contact: | Releu de iesire - contact: | Wyjście / styki: | Kimeneti relék - érintkezők: | Выходные контакты: | 2x prepínací / change over (AgNi) zclený / gilded | |
| Zařizitelnost kontaktu AC: | Zaťažiteľnosť kontaktu AC: | Load capability of contact AC: | Capacit. de incar. a contact. in AC: | Obciążalność styku AC: | Érintkezők AC terhelhetősége: | Нагрузка контакта AC: | 250V / 8 A, max. 2000VA | |
| Zařizitelnost kontaktu DC: | Zaťažiteľnosť kontaktu DC: | Load capability of contact DC: | Capacit. de incar. a contact. in DC: | Obciążalność styku DC: | Érintkezők DC terhelhetősége: | Нагрузка контакта DC: | 30V / 8A | |
| Mechanická životnost: | Mechanická životnosť: | Mechanical life: | Durata de viata mecanica: | Trwałość mechaniczna: | Mechanikai élettartam: | Механическая сохраняемость: | 3x10 ⁶ při jmenovité zátěži / by rated load | |
| Další údaje | Dalšie údaje | Other data | Alte date | Inne dane | További adatok | Другие данные | | |
| Pracovní teplota: | Pracovná teplota: | Operating temperature: | Temperatura de operare: | Temperatura pracy: | Üzemi hőmérséklet: | Рабочая температура: | -20.. +55 °C | |
| Skladovací teplota: | Skladovacia teplota: | Storing temperature: | Temperatura de depozitare: | Temperatura skladowania: | Tárolási hőmérséklet: | Складская температура: | -30.. +70 °C | |
| Elektrická pevnost (napájení - kontakt relé): | Elektrická pevnosť (napájanie - kontakt relé): | Electric strength (supplying - contact relay): | Tensiunea maxima suportata (alimentare contact releu): | Napięcie izolacji (zasilanie - wyjście): | Elektrómos szilárdág (táp - relé érintkezők): | Электрическая защита (питание - выходной контакт): | 4 kV / 1 min. | |
| Kategorie přepětí: | Kategória prepätia: | Overvoltage category: | Categoria de supratensiune: | Kategoria przepięc: | Tűlfeszültségi kategória: | Категория перенапряжения: | III. | |
| Stupeň znečištění: | Stupeň znečistenia: | Pollution degree: | Grad de poluare: | Stopień zanieczyszczenia: | Szennyezőtségi fok: | Степень загрязнения: | 2 | |
| Krytí: | Krytie: | Protection degree: | Grad de protectie: | Ochrana IP: | Védettség: | Защита: | IP40 z čel. panelu/from the front panel / IP20 svorky/terminals | |
| Průřez přípojov. vodičů (mm²): | Prierez pripojov. vodičov: | Connecting conductors profile: | Sectiune cond. de conexiune: | Przekrój przew. przyłącz. (mm²): | Csatlakozatható vez. ker. (mm²): | Сечение подклоч. проводов: | max. 2 x 1.5mm² / 1 x 2.5mm² | |
| Rozměr: | Rozmer: | Dimensions: | Dimensiuni: | Wymiary: | Méretek: | Размеры: | 90 x 105 x 64 mm | |
| Hmotnost: | Hmotnosť: | Weight: | Greutate: | Waga: | Tömeg: | Вес: | 208 g | 208 g |
| Související normy: | Súvisiace normy: | Standards: | Standarde: | Normy: | Szabványok: | Соответствующие нормы: | EN 60255-6, EN 60255-27, EN 61000-6-2, EN 61000-6-4 | |

| Druh zátěže Type of load | AC1 | AC2 | AC3 | AC5a nekompenzované/ uncompensated | AC5a kompenzované/ compensated | AC5b | AC6a | AC7b | AC12 |
|--|-----------|-----------|-----------|---------------------------------------|-----------------------------------|----------|----------|-----------|-----------|
| mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A | 250V / 8A | 250V / 3A | 250V / 2A | 230V / 1.5A (345VA) | x | 300W | x | 250V / 1A | 250V / 1A |
| Druh zátěže Type of load | AC13 | AC14 | AC15 | DC1 | DC3 | DC5 | DC12 | DC13 | DC14 |
| mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A | x | 250V / 3A | 250V / 3A | 24V / 8A | 24V / 3A | 24V / 2A | 24V / 8A | 24V / 2A | x |

(CZ)

- relé je určeno pro hlídání proudu v třífázových zařízeních (např. jeřáby, motory apod.)
- napájení 24-240V AC/DC galvanicky oddělené od obvodu hlídání proudu
- nastavitelná úroveň proudu v %In
- pevná úroveň diference
- nastavitelná úroveň zpoždění (při překročení nastavené meze)
- nastavitelná funkce:
 - UNDER - hlídá pokles velikosti proudu pod nastavenou hodnotu I
 - OVER - překročení nastavené hodnoty I
- 2 typy podle velikosti jmenovitého proudu In (1A, 5A)
- 6 modulové provedení, upevnění na DIN lištu
- výstupní relé se 2 prepínacími kontakty
- možnost připojení i přes proudové transformátory pro zvětšení hodnoty hlídání proudu

(EN)

- relay is designed for monitoring of current in 3-phase devices (e.g. cranes, engines, etc.)
- supplying 24-240V AC/DC galvanically separated from monitored current circuit
- adjustable current level in %In
- stable difference level
- adjustable delay level (after crossing of set limits)
- adjustable Functions:
 - UNDER - monitors decrease of current size under set level I
 - OVER - crossing of set level I
- 2 types according to size of rated current In (1A, 5A)
- 6 module version, DIN rail mounting
- output relay with 2 change over contacts
- possibility of connection through current transformers to increase the monitored current level

(PL)

- przełącznik przeznaczony jest do nadzoru w układach 3-fazowych (silniki, dźwigi, itp.)
- zasilanie 24-240V AC/DC galvanicznie oddzielone od obwodu nadzorowanego prądu
- ustawienie progu prądu w %In
- stały poziom dyferencji
- ustawienie opóźnienia (przy przekroczeniu ustawionego progu)
- ustawialna funkcja:
 - UNDER - nadzoruje spadek poziomu prądu pod ustaloną wartość prądu I
 - OVER - nadzoruje wzrost nad ustaloną wartość prądu I
- 2 typy wg prądu znamionowego In (1A, 5A)
- wykonanie 6-modułowe, mocowanie na szynę DIN
- na wyjściu dwa przełączniki ze stykami przelącznymi
- możliwość podłączenia i poprzez przekładnik prądowy dla powiększenia zakresu nadzorowanego prądu

(RU)

- реле предназначено для контроля потока в трёхфазных устройствах (напр. краны, двигатели и т.п.)
- универсальное напряжение питания 24-240V AC/DC гальванически отделено от цепи контролируемого тока
- настройка уровня тока в %In
- стабильный уровень разности (дифференции)
- настройка задержки (в случае выхода за пределы тока)
- настройки функций:
 - UNDER - контролирует нижний уровень тока I
 - OVER - контролирует верхний уровень тока I
- 2 типа, в зависимости от силы номинального тока In (1A, 5A)
- 6-модульное исполнение на DIN-рейку
- два независимых переключающих контакта
- возможность подключения через токовые трансформаторы с целью увеличения величины контролируемого тока

(SK)

- relé je určené pre kontrolovanie prúdu v trojfázových zariadeniach (napr. žeriavy, motory a pod.)
- napájanie 24-240V AC/DC galvanicky oddelené od obvodu kontrolovaného prúdu
- nastavitelná úroveň prúdu v %In
- pevná úroveň diferencie
- nastavitelná úroveň oneskorenia (pri prekročení nastavenej meze)
- nastavitelná funkcia:
 - UNDER - stráži pokles veľkosti prúdu pod nastavenú hodnotu I
 - OVER - prekročenie nastavenej hodnoty I
- 2 typy podľa veľkosti menovitého prúdu In (1A, 5A)
- 6 modulové prevedenie, upevnenie na DIN lištu
- výstupné relé s 2 prepínacími kontaktmi
- možnosť pripojenia i cez prúdové transformátory pre zväčšenie hodnoty kontrolného prúdu

(RO)

- relele este desemnat pentru a monitoriza curent in echipamentul cu trei faze (de exemplu, macarale, motoare, etc)
- tensiunea de alimentare 24-240V AC / DC separată galvanic de circuitul de curent monitorizate
- nivelul reglabil al curentului in % In
- diferență de nivel stabil
- nivelul de întârziere reglabil (după ce a trecut de limitele stabilite)
- funcții ajustabile
 - INFERIOR - monitorizarea scaderii dimensiuni actuale în conformitate cu nivelul stabilit al I
 - SUPERIOR - trecere de nivelul stabilit al I
- 2 trepte de reglare a curent nominal In (1A, 5A)
- versiunea 6 module, montare pe șină DIN
- releu de iesire cu 2 perechi de contacte
- exista posibilitatea prin transformatoarele de curent sa se creasca valoarea curentului verificat

(HU)

- A relé háromfázisú berendezések (pl. daruk, motorok, stb) áramának felügyeletére használható.
- 24-240V AC / DC tápfeszültség, a figyelt áramkör galvanikusan leválasztva
- beállítható áramszint az In százalékában
- stabil különbségi szint
- állítható késleltetés (a megállapított határértékek átlépésekor)
- beállítható funkciók:
 - ALATT - a figyelt áram nagyságának csökkenése a beállított „I” szint alá
 - FELETT - a beállított „I” szint túllépése
- 2 típus a névleges In áram nagyságának megfelelően (1A, 5A)
- 6 modul széles, DIN sínre szerelhető
- két váltóérintkezős kimeneti relé
- áramváltó bekötésével lehetőség van nagyobb áramok ellenőrzésére is

Nastavení funkce / Nastavenie funkcie / Setting of Functions / Setare functii / Konfiguracja / Funkció választása / Настройка функций

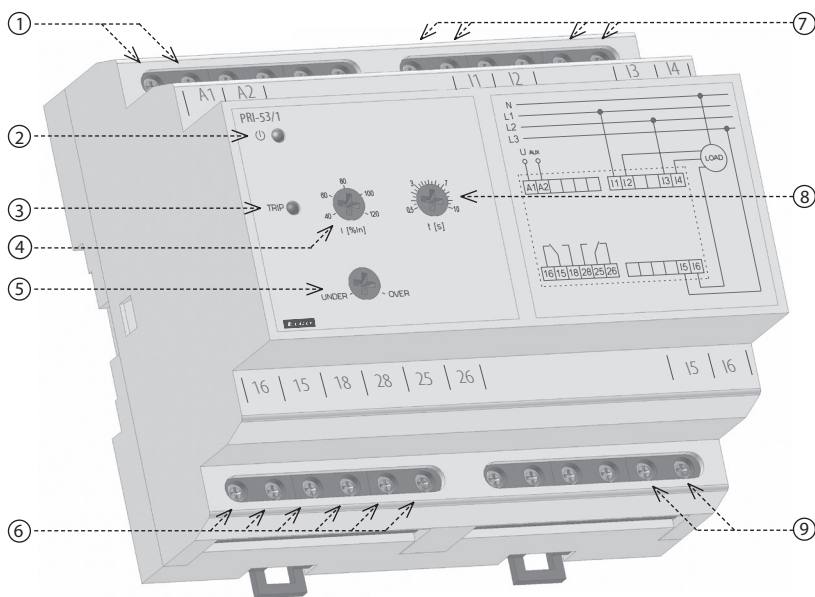


Nastavení funkce UNDER
Nastavenie funkcie UNDER
Setting of Functions UNDER
Setare functii INFERIOR
Konfiguracja UNDER
ALATT funkció választása
Настройка функций UNDER



Nastavení funkce OVER
Nastavenie funkcie OVER
Setting of Functions OVER
Setare functii SUPERIOR
Konfiguracja OVER
FELETT funkció választása
Настройка функций OVER

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- ① Svorky napájecího napětí
Svorky napájacieho napätia
Supply voltage terminals
Terminale de alimentare cu tensiune
Zaciski napájacieho zasilania
Tápfeszültség csatlakozók
Клеммы подачи питания
- ③ Indikace překročení nastavené meze
Indikácia prekročenia nastavenej meze
Indication of crossing of set limits
Indicarea de trecere a limitelor stabilite
Sygnalizacja przekroczenia ustawionego progu
A beállított szint átlépésének jelzése
Сигнализация превышения настроенного уровня

- ② Indikace napájecího napětí
Indikácia napájacieho napätia
Supply voltage indication
Indicator de alimentare cu tensiune
Sygnalizacja napájacieho zasilania
Tápfeszültség jelzése
Сигнализация подачи питания
- ④ Nastavení úrovně proudu
Nastavenie úrovne prúdu
Setting of current level
Setare nivel curent
Ustawienie progu prądu
Áramszint beállítása
Настройка уровня тока

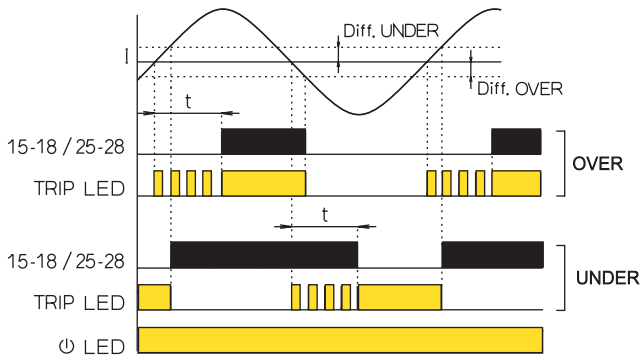
- ⑤ Nastavení funkce UNDER / OVER
Nastavenie funkcie UNDER / OVER
Setting of Functions UNDER/OVER
Setare functii INFERIOR/SUPERIOR
Ustawienie funkcji UNDER / OVER
ALATT/FELETT funkció választása
Настройка функций UNDER / OVER

- ⑥ Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contacts
Contacte de iesire
Wyjścien przełącznikowe
Kimeneti érintkezők
Контакты выходов

- ⑦ Proudové hlídací svorky
Prúdové kontrolné svorky
Current monitoring terminals
Terminale monitorizare curent
Zaciski nadzorowanego prądu w fazach
Áramfigyelő csatlakozók
Клеммы контроля тока

- ⑧ Nastavení zpoždění
Nastavenie oneskorenia
Setting of delay
Setare intarziere
Ustawienie opóźnienia
Késleltetés beállítása
Настройка временной задержки

- ⑨ Proudové hlídací svorky
Prúdové kontrolné svorky
Current monitoring terminals
Terminale de monitorizare curent
Zaciski nadzorowanego prądu w fazach
Áramfigyelő csatlakozók
Клеммы контроля тока



(SK)
 Po pripojení napájacieho napätia svieti zelená LED.
 Funkcia UNDER:
 Ak je veľkosť kontrolného prúdu vo všetkých fázach vyššia než nastavená úroveň I, je relé zopnuté a červená LED nesvieti.
 Ak poklesne veľkosť kontrolného prúdu v ktorejkoľvek fázi pod úroveň I, relé po odčísavani nastaveného oneskorenia rozopne a červená LED sa rozsvieti. Behom oneskorenia červená LED bliká.
 Ak sa vráti veľkosť kontrolného prúdu nad úroveň I + diferencia, relé bez oneskorenia zopne a červená LED zhasne.
 Funkcia OVER:
 Ak je veľkosť kontrolného prúdu vo všetkých fázach nižšia než nastavená úroveň I, je relé rozopnuté a červená LED nesvieti.
 Ak prekročí veľkosť kontrolného prúdu v ktorejkoľvek fázi úroveň I, relé po odčísavani nastaveného oneskorenia zopne a červená LED sa rozsvieti. Behom oneskorenia červená LED bliká.
 Ak sa vráti veľkosť kontrolného prúdu pod úroveň I - diferencia, relé bez oneskorenia rozopne a červená LED zhasne.

(RO)
 După alimentare cu tensiune se aprinde LED-ul verde.
 Funcția INFERIOR
 În cazul în care mărimea curentului de monitorizare în toate fazele este mai mare decât nivelul stabilit al I, releul este închis și LED-ul roșu este stins. Dacă valoarea curentului monitorizat pe orice fază, scade sub nivelul I, releul se va deschide după un timp de întârziere reglat, LED-ul roșu se va aprinde. Pe timpul întârzierii LED-ul roșu va lumina intermitent. Dacă valoarea curentului monitorizat revine la valoarea inițială plus diferența de nivel, releul se va închide fără întârziere, iar LED-ul roșu se va stinge.
 Funcția SUPERIOR:
 În cazul în care valoarea curentului monitorizat este mai mică decât nivelul stabilit I, releul este deschis iar LED-ul roșu este stins. Dacă valoarea curentului monitorizat pe orice fază trece peste nivelul I, releul se va conecta după timpul de întârziere reglat iar LED-ul roșu se va aprinde. Pe timpul întârzierii LED-ul roșu se va aprinde intermitent. În cazul în care valoarea curentului monitorizat se va întoarce sub valoarea I far diferența de nivel, releul se va deschide fără întârziere iar LED-ul roșu va fi stins.

(HU)
 A tápfeszültség csatlakoztatása után a zöld LED világít.
 ALATT funkció (UNDER):
 Ha a figyelt áram nagysága minden fázison magasabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé behúzott állapotban van és a piros LED nem világít.
 Ha a figyelt áram nagysága bármelyik fázison alacsonyabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé a beállított késleltetési idő lejárta után elenged és a piros LED világít. A késleltetés időtartama alatt a piros LED villog.
 Ha a figyelt áram visszaáll az I + különbség szintre, akkor a relé késleltetés nélkül behúz és a piros LED kikapcsol.
 FELETT funkció (OVER):
 Ha a figyelt áram nagysága minden fázison alacsonyabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé elengedett állapotban van és a piros LED nem világít. Ha a figyelt áram nagysága bármelyik fázison magasabb a beállított „I” szintnél, akkor a relé a beállított késleltetési idő lejárta után meghúz és a piros LED világít. A késleltetés időtartama alatt a piros LED villog.
 Ha a figyelt áram visszaáll az I - különbség szintre, akkor a relé késleltetés nélkül elenged és a piros LED kikapcsol.

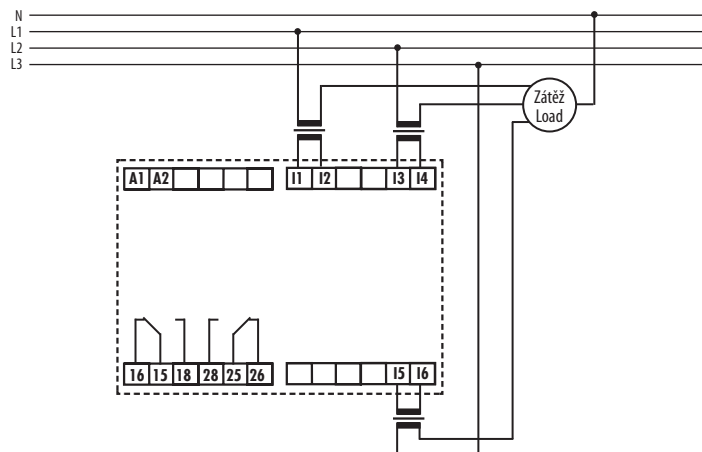
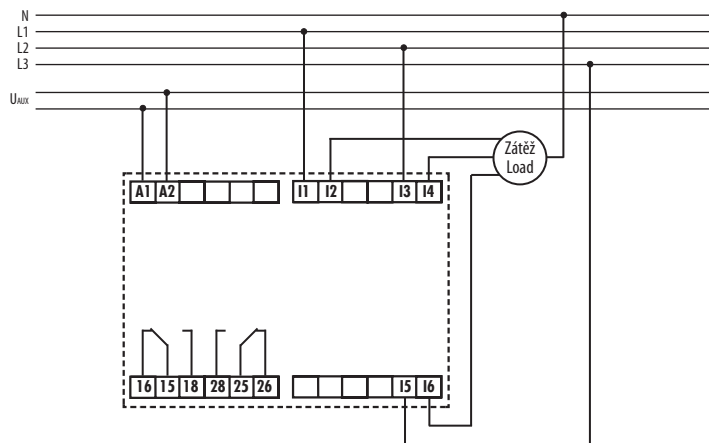
(CZ)
 Po pripojení napájacieho napětí svítí zelená LED.
 Funkce UNDER:
 Je-li velikost hlídáného proudu ve všech fázích vyšší než nastavená úroveň I, je relé sepnuto a červená LED nesvítí.
 Poklesne-li velikost hlídáného proudu v kterékoliv fázi pod úroveň I, relé po odčísavani nastaveného zpoždění rozepne a červená LED se rozsvítí. Během zpoždění červená LED bliká.
 Vráti-li se velikost hlídáného proudu nad úroveň I + diference, relé bez zpoždění sepne a červená LED zhasne.
 Funkce OVER:
 Je-li velikost hlídáného proudu ve všech fázích nižší než nastavená úroveň I, je relé rozepnuto a červená LED nesvítí.
 Překročí-li velikost hlídáného proudu v kterékoliv fázi úroveň I, relé po odčísavani nastaveného zpoždění sepne a červená LED se rozsvítí. Během zpoždění červená LED bliká.
 Vráti-li se velikost hlídáného proudu pod úroveň I - diference, relé bez zpoždění rozepne a červená LED zhasne.

(EN)
 After connecting of supplying voltage, green LED shines.
 Function UNDER:
 If is the size of monitored current in all phases higher than set level I, relay is closed and red LED does not shine.
 If the monitored current in any phase decreases under the level I, relay will open after set delay time and red LED shines. During delay time, red LED is flashing. If the monitored current returns back above I + difference level, relay will close without delay and red LED switches off.
 Functions OVER:
 If is the size of monitored current in all phases lower than set level I, relay is opened and red LED does not shine.
 If the monitored current in any phase crosses over the level I, relay will close after set delay time and red LED shines. During delay time, red LED is flashing. If the monitored current returns back under I - difference level, relay will open without delay and red LED switches off.

(PL)
 Po podłączeniu napięcia zasilania świeci zielona dioda LED.
 Funkcja UNDER:
 Jeżeli poziom nadzorowanego prądu wszystkich faz jest większy jak ustawiony poziom prądu I, wyjście jest załączone i czerwona dioda LED nie świeci. Jeżeli poziom nadzorowanego prądu, w której kolwiek fazie obniży się pod ustawiony poziom prądu I, wyjście po odliczeniu opóźnienia rozłączy i czerwona dioda LED świeci. Odliczanie opóźnienia sygnalizowane jest miganiem czerwonej diody LED. Jeżeli dojdzie do powrotu poziomu nadzorowanego prądu nad ustawiony poziom I + dyferencja, wyjście bez opóźnienia załączy i czerwona dioda LED nie świeci.
 Funkcja OVER:
 Jeżeli poziom nadzorowanego prądu wszystkich faz jest niższy jak ustawiony poziom prądu I, wyjście jest rozłączone i czerwona dioda LED nie świeci. Jeżeli poziom nadzorowanego prądu, w której kolwiek fazie przekroczy ustawiony poziom I, wyjście po odliczeniu opóźnienia załączy i czerwona dioda LED świeci. Odliczanie opóźnienia sygnalizowane jest miganiem czerwonej diody LED. Jeżeli dojdzie do powrotu poziomu nadzorowanego prądu pod ustawiony poziom I - dyferencja, wyjście bez opóźnienia rozłączy i czerwona dioda LED nie świeci.

(RU)
 Подключением реле к питанию загорится зеленая LED лампочка.
 Функция UNDER:
 Если контролируемый ток на всех фазах выше настроенного уровня I, реле включено и красный LED не горит. Упадёт ли ток в любой из фаз ниже настроенного уровня I, реле после настроенной задержки отключится и красная LED загорится. Во время чтения задержки красный LED мелькает. Когда номинальный ток вернется выше уровня I + дефиренция, реле без задержки времени включится и красный LED погаснет.
 Функция OVER:
 Если контролируемый ток на всех фазах ниже настроенного уровня, реле отключено (контакт разомкнут) и красный LED не горит. Поднимется ток в любой из фаз, выше настроенного уровня I, реле после настроенной задержки включится и красная LED загорится. Во время считывания задержки красный LED мелькает. Когда номинальный ток вернется ниже уровня I + дефиренция, реле без задержки времени отключится и красный LED погаснет.

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



- (CZ)** Příklad zapojení: PRI-53 s proudovým převodním transformátorem pro zvýšení proudového rozsahu.
- (SK)** Príklad zapojenia: PRI-53 s prúdovým prevodným transformátorom pre zvýšenie prúdového rozsahu.
- (EN)** Connection: PRI-53 with current conversion transformer to increase the monitored current level
- (RO)** Exemplu: PRI - 53, cu un transformator de curent pentru a crește gama de curent.
- (PL)** Przykład podłączenia: PRI-53 z przekładnikiem prądowym dla powiększenia zakresu nadzorowanego prądu
- (HU)** Bekötési példa: PRI – 53, áramváltóval növelt mérési tartománnyal.
- (RU)** Пример подключения: PRI - 53 с токовым переводным трансформатором с целью увеличения токовой величины.